

穗澳消委會聯合開展 藍牙耳機比較試驗

Resultados do teste comparativo de auscultadores Bluetooth realizado pelo Conselho de Consumidores de Guangzhou e Conselho de Consumidores de Macau

精明選購月餅開心過中秋

Escolham e comprem bolos lunares de forma inteligente, garantindo alegria no Festival de “Chong Chao”



天時暑熱慎防中暑

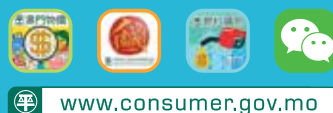
Cuidado com a hipertermia durante o tempo quente

商匯館 — 最香餅家

Macao Ideas - Pastelaria Chui Heong

澳門消費爭議調解及仲裁中心 — 調解程序知多啲

Centro de Mediação e de Arbitragem de
Conflitos de Consumo de Macau -
Conhecer mais sobre o procedimento de mediação



出版 Editora

澳門特別行政區政府消費者委員會

Conselho de Consumidores do Governo da RAEM

網址 / Website: <http://www.consumer.gov.mo/>

電郵地址 / Email: info@consumer.gov.mo

澳門郵箱 / Caixa Postal: 3065

誠信店優質標誌



網上誠信店標誌



加盟商號標誌



消費者委員會 Conselho de Consumidores

澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈3-5樓

Av. de Horta e Costa, n.º 26,

Edif. Clementina Ho, 3º a 5º andares, Macau

電話 / Tel: 8988 9315 (24小時電話錄音)

圖文傳真 / Fax: 2830 7816

公眾接待 Local de Atendimento ao Público

澳門黑沙環新街52號政府綜合服務大樓1樓M區

Rua Nova da Areia Preta, n.º 52,

Centro de Serviços da RAEM, 1º andar, Zona M, Macau

電話 / Tel: 8988 9315 (24小時電話錄音)

圖文傳真 / Fax: 2848 2741

接待時間 / Horário de atendimento ao público:

9:00-18:00 (星期一至五 2.ª a 6.ª feira)

市民可透過以下途徑使用預約服務:

Os cidadãos podem recorrer ao serviço de marcação prévia:

- (1) 親臨預約 / Por deslocação pessoal
- (2) 電話預約 / Por via telefónica
- (3) 網上預約 / Por Internet
<https://app.iacm.gov.mo/booking/webBookingAction.do?action=webadd21>
- (4) 辦公時間內之繁忙時段預先取籌 / Por obtenção de senha online na hora de ponta dentro do horário de expediente
<https://www.csaem.gov.mo>

澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈4樓

Av. de Horta e Costa, n.º 26,

Edif. Clementina Ho, 4º andar, Macau

電話 / Tel: 8988 9315 (24小時電話錄音)

圖文傳真 / Fax: 2830 7816

接待時間 / Horário de atendimento ao público:

9:00-13:00, 14:30-17:45 (星期一至四 2.ª a 5.ª feira);

9:00-13:00, 14:30-17:30 (星期五 6.ª feira)



結盟單位

北京市消費者協會

天津市消費者協會

遼寧省消費者協會

黑龍江省消費者協會

福建省消費者權益保護委員會

廣東省消費者委員會

重慶市消費者權益保護委員會

甘肅省消費者協會

武漢市消費者協會

成都市消費者協會

南京市消費者協會

西安市消費者協會

杭州市消費者權益保護委員會

大連市消費者協會

青島市消費者權益保護委員會

昆明市消費者協會

台灣地區財團法人消費者文教基金會

珠海市橫琴新區消費者協會

中國全聯旅遊業商會

江蘇省消費者權益保護委員會

陝西省消費者權益保護委員會

上海市消費者權益保護委員會

常州市消費者權益保護委員會

四川省保護消費者權益委員會

雲南省消費者協會

湛江市消費者委員會

海南省消費者委員會

青海省消費者協會

粵港澳大灣區

廣州市消費者委員會

深圳市消費者委員會

珠海市消費者權益保護委員會

佛山市消費者委員會

惠州市消費者權益保護委員會

東莞市消費者委員會

中山市消費者委員會

江門市消費者權益保護委員會

肇慶市消費者委員會

香港消費者委員會

澳門消費者委員會

海外結盟單位



CONSUMIDOR
葡萄牙消費者總局



CONSUMARE
國際葡萄牙語消費者協會組織



DECO
葡萄牙消費者保護協會



PROTESTE!
巴西消費者保護協會



TAREK KONTER
東帝汶消費者保護協會



CASE
新加坡消費者協會



ASAE
葡萄牙食品及經濟安全局



한국소비자원
韓國消費者院



ProConsumers
莫桑比克消費者研究及保護協會

3 編者話

調查報告

- 4 穗澳消委會聯合開展藍牙耳機比較試驗

專題

- 15 天時暑熱慎防中暑
17 精明選購月餅開心過中秋

誠信店專區

- 19 商匯館 — 最香餅家
22 澳門消費爭議調解及仲裁中心 — 調解程序知多啲
23 7月份投訴個案分類

3 Editorial

Relatório

- 10 Resultados do teste comparativo de auscultadores Bluetooth realizado pelo Conselho de Consumidores de Guangzhou e Conselho de Consumidores de Macau

Reportagem temática

- 16 Cuidado com a hipertermia durante o tempo quente
18 Escolham e comprem bolos lunares de forma inteligente, garantindo alegria no Festival de “Chong Chao”

Conhecer as Lojas Certificadas

- 20 Macao Ideas - Pastelaria Chui Heong
22 Centro de Mediação e de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau - Conhecer mais sobre o procedimento de mediação
23 Análise dos casos recebidos em Julho



編者話 Editorial

6月18日澳門爆發新一輪疫情，其後全澳進入即時預防狀態。特區政府堅持科學、精準防控的原則，研判疫情發展形勢，採取了一系列防疫措施。在社會各界共同努力下，防控工作取得一定成效。澳門進入防疫“穩定期”後，在8月2日終止即時預防狀態。

在疫情期間，本會持續監察各類民生必需品供求情況，呼籲居民毋須過量購買及搶購，經各界努力，澳門各項民生必需品的庫存充足，貨源不斷。特區政府公佈的防疫措施不影響澳門日常各項食品及用品的正常、持續及穩定供應。與此同時，本會亦持續密切關注市面情況，監督經營者須誠信經營，準確標示貨品價格，否則經營者將依法被處罰；亦呼籲市民時刻留意特區政府公佈之官方資訊，不應相信及言傳未經證實的消息。

本輪疫情，澳門社會上下一心，齊心事成。感謝每位市民的堅持，抗疫路上全賴有您。本會亦會繼續堅守崗位，配合特區政府的疫情防控工作，為抗疫工作出一分力。 KL

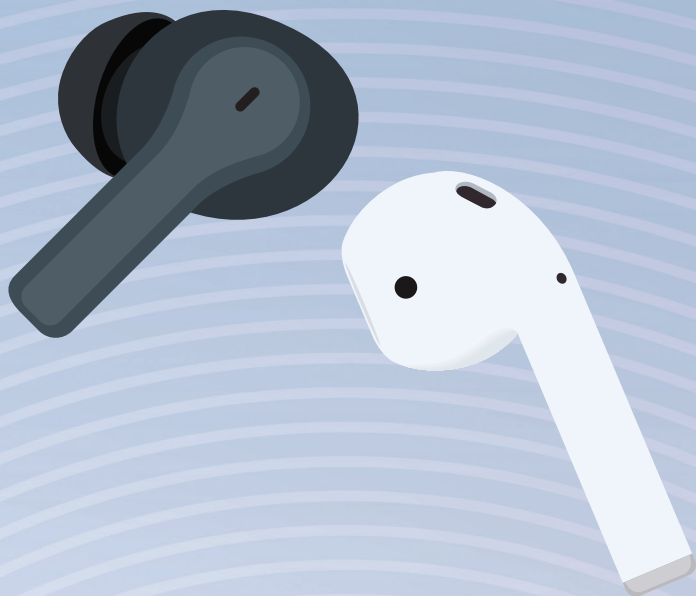
No dia 18 de Junho, iniciou em Macau um novo surto epidémico, tendo sido declarado logo o estado de prevenção imediata. Persistindo nos princípios científicos e precisos de prevenção e controlo, o Governo da RAEM efectuou uma análise do desenvolvimento epidémico e adoptou uma série de medidas de combate à epidemia. Sob os esforços comuns de todos os sectores sociais, os trabalhos de combate à epidemia surtiram um certo efeito positivo. No dia 2 de Agosto, com a entrada no “período de estabilidade” da prevenção e controlo da epidemia, terminou em Macau o estado de prevenção imediata da RAEM.

Durante essa epidemia, o CC continuava a monitorizar a oferta e procura de bens de primeiras necessidades e apelar aos residentes para não fazer compras excessivas e com pressa. Sob os esforços de todos os sectores, assegurava-se em Macau um estoque suficiente de bens de primeiras necessidades, sem qualquer preocupação com o fornecimento. Apesar das medidas de combate à epidemia anunciadas pelo Governo da RAEM, não houve nenhum impacto ao fornecimento normal, constante e estável de alimentos e bens de primeiras necessidades. Em simultâneo, o CC tem mantido a acompanhar estreitamente as situações do mercado, bem como fiscalizar o exercício honesto das actividades por operadores comerciais para que estes apresentem os preços de forma precisa, sob pena de sanções nos termos legais. Mais ainda, o CC apela aos residentes para prestar sempre a sua atenção às informações oficiais publicadas pelo Governo da RAEM, não devendo acreditar nem transmitir quaisquer informações não verificadas.

Nessa onda de epidemia, graça à união de todos os sectores sociais de Macau, acabámos por alcançar a meta prevista. Agradecemos a todos os cidadãos pela sua persistência ao longo da luta contra a epidemia. O CC irá continuar a desempenhar bem o seu papel e articular-se com os trabalhos da RAEM para o controlo e a prevenção de epidemia, contribuindo para o combate à epidemia.

穗澳消委會聯合開展

(((藍牙耳機比較試驗)))



隨着耳機產品的不斷演變發展，藍牙耳機的出現，令使用者能隨時隨地享受音樂或即時與移動裝置連結，不再受到傳輸線的限制。市面售賣的藍牙耳機款式多不勝數，為瞭解市面不同型號品牌的藍牙耳機安全和效能，本會聯同廣州市消費者委員會分別對澳門地區及內地購買的藍牙耳機進行測試，以提供更多的資訊予消費者參考。

樣本資料

本次測試共抽查了20款藍牙耳機，分別由本會及廣州市消費者委員會以一般消費者身份於網上及實體店鋪購買，其中本會購買了5款樣本，而廣州市消委會購買了15款樣本。是次抽查的樣本包括內地及國外品牌，價格由最低的澳門元129.9元到最高人民幣1,699元不等。

測試項目

本次測試根據GB 4943.1-2011《信息技術設備 安全 第1部分 通用要求》、GB/T 14471-2013《頭戴耳機通用規範》、GB/T 2423.2-2008《電工電子產品環境試驗 第2部分 試驗方法試驗B：高溫》、GB/T 2423.1-2008《電工電子產品環境試驗 第2部分：試驗方法 試驗A：低溫》、GB/T 2423.3-2016《環境試驗 第2部分：試驗方法 試驗Cab：恒定濕熱試驗》、EN 50332-1 2013 *Sound system equipment: Headphones and earphones*

associated with portable audio equipment- Maximum sound pressure level measurement methodology and limit considerations -Part 1: General method for “one package equipment”、EN 50332-2 2013 Sound system equipment: Headphones and earphones associated with personal music players - Maximum sound pressure level measurement methodology -Part 2: Matching of sets with headphones if either or both are offered separately, or are offered as one package equipment but with standardized connectors between the two allowing to combine components of different manufacturers or different design、GB/T 17618-2015《信息技術設備 抗擾度 限值和測量方法》作為檢測標準，分別對樣本的電氣安全、使用性能、環境適應性、聽力危害、電磁兼容五方面進行測試，此外，還透過問卷調查對消費者關注的使用舒適性項目進行體驗測評。

測試結果



(一) 電氣安全

電氣安全指標是反映產品在使用過程中是否安全的重要指標，本項測試主要針對藍牙耳機中鋰離子電池的易燃風險。通過對藍牙耳機進行跌落測試、異常工作和模擬故障測試來檢視不同品牌藍牙耳機的使用安全性。

結果顯示，20款藍牙耳機樣本均滿足國家相關標準項目的要求。所有樣本均在電路板設置了鋰電池的電源管理晶片或保護電路，當出現故障時，會作出保護電路或晶片動作，停止向鋰電池充電，保障使用安全。部份樣本不僅在電路板上設置了保護電路或晶片，更在鋰電池部份單獨設有保護板，設置了雙重保護，即使電源管理晶片或保護電路失效，電池的保護板也能防止過充，保護電池。



(二) 使用性能

1、聽音檢驗：

相關標準規定，在額定頻率範圍內給耳機輸入額定功率的正弦信號，耳機不應出現影響正常使用效果的垃圾聲、碰圈聲和異常聲。本次測試結果顯示，20款耳機均滿足本項目的要求。

2、兩個耳機間頻率響應差

對於立體聲的耳機，最理想狀態是左右兩個耳機的聲音一致，聽起來才悅耳，參照本項相關標準要求，兩個耳機間頻率響應差不可大於3dB。結果顯示，20款樣本均符合標準要求。其中(樣本編號M3) Jabra ELITE 85t、(樣本編號G6)OPPO Enco W31 靈動版真無線耳機、(樣本編號G7)PHILIPS飛利浦真無線立體聲藍牙耳機、(樣本編號G9)SONY無線立體聲耳機、(樣本編號G14)漫步者TWS真無線音樂耳機及(樣本編號G15)榮耀Earbuds 2 SE六款樣品表現優秀，響應差均小於1dB。



(三) 環境適應性

這項測試模擬現實生活中若出現較為極端情況時，藍牙耳機在使用或存放的情況：

1、高溫工作狀態：

設置環境溫度為40°C，使耳機樣本在以上環境連續播放2小時。經過測試，20款藍牙耳機在試驗完成後仍能正常播放，均能達到要求。

2、高溫儲存狀態：

設置環境溫度為50°C，放置耳機樣本在以上環境2小時。經過測試，20款藍牙耳機在試驗完成後能正常播放，均無異常情況出現。

3、恆定濕熱工作狀態：

設置環境溫度為40°C±2°C，相對濕度：93%±3%，使耳機樣本在以上環境連續播放2小時。經過測試，20款藍牙耳機在試驗完成後仍能正常播放，均能達到要求。

4、恆定濕熱儲存狀態：

設置環境溫度為40°C±2°C，相對濕度：93%±3%，放置耳機樣本在以上環境2小時。經過測試，20款藍牙耳機在試驗完成後能正常播放，均無異常情況出現。

5、低溫儲存狀態：

設置環境溫度為-15°C，放置耳機樣本在以上環境2小時。經過測試，20款藍牙耳機在試驗完成後能正常播放，均無異常情況出現。

6、低溫工作狀態：

設置環境溫度為-10°C，使耳機樣本在以上環境連續播放2小時。經過測試，18款藍牙耳機在試驗完成後仍能正常播放；有2款藍牙耳機樣本在接近預設時間時就斷開了連接。分別為(樣本編號M1) APPLE AirPods 2：樣本內置鋰電池標稱容量為25mAh，低溫環境下工作時長為1小時40分鐘，及(樣本編號G8) SANSUI真無線降噪藍牙耳機：內置鋰電池容量為45mAh，低溫環境工作時長則為1小時51分鐘。這是反映鋰電池本身的產品特性：鋰電池在低溫環境下產品性能會下降。



(四) 聽力危害

過高聲壓級的聲音若傳入耳朵，會對耳朵的聽力造成暫時性或永久性損害。為此，國際電工委員會 IEC62368-1:2014 標準規定，當聲壓級超過 100dB 時，需要發出警告。本項試驗參照 EN 50332-1:2013、EN 50332-2:2013 方法進行檢測，結果顯示 20 款樣本均達到要求。



(五) 電磁兼容

根據藍牙耳機產品實際特性，本項測試重點關注藍牙耳機的靜電放電抗擾度性能。測試方法是：對藍牙耳機在正常使用中可接觸的導電表面進行接觸放電，靜電電壓最高達 ±4kV；對藍牙耳機正常使用中可接觸的絕緣表面進行空氣放電，靜電電壓最高達 ±8kV；對藍牙耳機整體進行水平耦合板和垂直耦合板間接放電，靜電電壓最高達 ±4kV。耳機在測試過程中不可出現不能自行恢復的故障或錯誤。本次評測的所有樣本均順利通過了此項測試，未發生不可自行恢復的錯誤或故障。



(六) 使用舒適性主觀評價

除了利用科學實驗檢測外，本次藍牙耳機測試更對使用舒適性進行主觀評分，評測項目由消費者進行問卷調查所選定，測試方法是評測人員模擬消費者實際使用進行評分。評測項目包括：佩戴舒適度、聽音舒適度、走動過程中的佩戴舒適度、遠距離藍牙傳輸效果。結果顯示，本次檢測的 20 款藍牙耳機均能在 15 米以上的無障礙空間中正常使用，有關主觀評價的結果可參考附表。

消費提示

- 應選擇到信譽良好的商店，又或官方認可授權的店鋪或網站購買，切勿購買來歷不明的產品。
- 若條件允許的情況下，選購耳機時可先對藍牙耳機進行佩戴和試聽。選擇雜訊少、聲音適中、佩戴舒適的耳機，不要單純只選擇外觀。
- 日常使用時選擇合適音量，以免長時間過高聲壓造成聽力損傷。
- 藍牙耳機小配件較多，請放置在兒童或寵物接觸不到的位置，誤吞小零件可能有窒息或其他安全危險。
- 要注意包裝是否完整，出廠日期等標記是否清晰，包裝內的原廠說明書、保修卡和檢驗合格證是否齊全，另外要記得保存好交易的收據。
- 使用前請仔細閱讀說明書，儘量在產品所規定的環境範圍內使用。請勿將藍牙耳機在過高或過低的溫度環境中使用，極端溫度可能會使產品不能運作，降低藍牙耳機的電池容量，縮短使用壽命，嚴重時可能會發生起火等安全事故。
- 藍牙耳機如果進水，可能會造成嚴重的損壞，現時大部份藍牙耳機的防水等級為 IPX4，即可以防濺水，但是仍有部份藍牙耳機無防水設計。如果藍牙耳機泡水或被大雨淋濕，請立即停止使用，並請專業的人員進行維修或鑒定是否可以繼續使用。
- 對於藍牙耳機，全球除歐盟外，世界大多數國家目前尚未強制要求其電磁兼容抗擾度性能，但在實際使用中，電磁兼容抗擾度性能不好，尤其是靜電放電抗擾度等，會極大的降低使用體驗，或者極易損壞故障。故建議選購通過產品認證、知名品牌產品。📌

M1



M2



M3



M4



M5



G1



G2



G3



G4



G5



G6



G7



G8



G9



G10



G11



G12



G13



G14



G15



穗澳消委會聯合開展藍牙耳機比較試驗結果

樣本資料							電氣安全		使用性能		高
樣本編號 ^[1]	品牌	樣本名稱	規格型號	零售價 ^[2]	標稱耳機內置電池容量	標稱使用環境	異常工作和故障條件 ^[4]	結構要求(跌落) ^[5]	兩個耳機間頻率響應差 ^[6]	聽音檢驗 ^[7]	工作 ^[8]
											工作 ^[8]
澳門購買之樣本											
M1	APPLE	AirPods 2	---	澳門元 1,338.0	25mAh	---	✓	✓	1.5dB	✓	✓
M2	FORMULA-LAB	Truly Wireless HiFi Earphones	XR8	澳門元 998.0	40mAh	---	✓	✓	1.5dB	✓	✓
M3	Jabra	ELITE 85t	---	澳門元 1,559.0	70mAh	工作: 0°C-40°C 存放: -20°C-45°C	✓	✓	0.4dB	✓	✓
M4	MINISO	IPX7級防水TWS藍牙耳機 Ipx7 Waterproof TWS Bluetooth Earphones	Q66	澳門元 129.9	50mAh	常溫	✓	✓	1.1dB	✓	✓
M5	MOMAX	PILLS mini Bluetooth earbuds True Wireless Stereo	BT6	澳門元 298.0	50mAh	0°C-45°C	✓	✓	1.1dB	✓	✓
廣州購買之樣本											
G1	BOSE	Sound Sport Free 無線耳機	774373-0020 藍色	人民幣 1,699.0	81mAh	---	✓	✓	1.0dB	✓	✓
G2	Havit	S2雙邊真無線立體聲耳機	Havit S2	人民幣 119.0	30mAh	常溫	✓	✓	1.8dB	✓	✓
G3	HUAWEI	HUAWEI FreeBuds Pro 無線耳機	T0003	人民幣 1,199.0	50mAh	使用: 0°C-35°C 存放: -20°C-45°C	✓	✓	1.3dB	✓	✓
G4	Lenovo	聯想TWS藍牙耳機	T2S	人民幣 128.0	30mAh	-10°C-40°C	✓	✓	1.1dB	✓	✓
G5	Newmine 紐曼	5.0藍牙耳機	L1觸摸款	人民幣 249.0	55mAh	0°C-45°C	✓	✓	2.0dB	✓	✓
G6	OPPO	OPPO Enco W31 靈動版真無線耳機	ET141	人民幣 299.0	40mAh	使用: 2°C-35°C 存放: -10°C-50°C	✓	✓	0.7dB	✓	✓
G7	PHILIPS	飛利浦真無線立體聲藍牙耳機	TAUT102S	人民幣 339.0	45mAh	-15°C-55°C 相對濕度<90%RH	✓	✓	0.6dB	✓	✓
G8	SANSUI	真無線降噪藍牙耳機	TW32	人民幣 399.0	45mAh	---	✓	✓	2.3dB	✓	✓
G9	SONY	無線立體聲耳機	WF-XB700	人民幣 589.0	54mAh	5°C-35°C	✓	✓	0.9dB	✓	✓
G10	vivo	vivo TWS 2真無線降噪耳機	XE W23	人民幣 499.0	48mAh	5°C-35°C	✓	✓	1.5dB	✓	✓
G11	小米	小米真無線藍牙耳機 Air2 SE	TWSEJ04WM	人民幣 1,199.0	48mAh	---	✓	✓	2.0dB	✓	✓
G12	森海塞爾	藍牙耳機	CX400BT BLACK	人民幣 899.0	55mAh	10°C-40°C	✓	✓	1.0dB	✓	✓
G13	雷蛇	無線耳機+充電盒	297C	人民幣 349.0	40mAh	0°C-40°C	✓	✓	2.2dB	✓	✓
G14	漫步者	TWS真無線音樂耳機	EDF200011	人民幣 209.0	50mAh	0°C-35°C	✓	✓	0.7dB	✓	✓
G15	榮耀	榮耀Earbuds 2 SE	T0005	人民幣 469.0	55mAh	使用: 0°C-35°C 存放: -20°C-45°C	✓	✓	0.4dB	✓	✓

註:

“√”:表示符合標準,“X”:表示不符合標準,“---”:表示無標示/不適用。

[1]: 順序按樣本品牌外文名稱A至Z及中文筆劃由少至多順序排列。

[2]: 購買樣本時的零售價,不同零售點售價可能有差異。

[3]: 測試按照GB 4943.1-2011《信息技術設備 安全 第1部分 通用要求》、GB/T 14471-2013《頭戴耳機通用規範》、GB/T 2423.2-2008《電工電子產品環境試驗 第2部分 試驗方法試驗B:高溫》、GB/T 2423.1-2008《電工電子產品環境試驗 第2部分:試驗方法 試驗A:低溫》、GB/T 2423.3-2016《環境試驗 第2部分:試驗方法 試驗Cab:恒定濕熱試驗》、EN 50332-1 2013 Sound system equipment: Headphones and earphones associated with portable audio equipment- Maximum sound pressure level measurement methodology and limit considerations- Part 1: General method for 'one package equipment' EN 50332-2 2013 Sound system equipment: Headphones and earphones associated with personal music players -Maximum sound pressure level measurement methodology -Part 2: Matching of sets with headphones if either or

both are offered separately, or are offered as one package equipment but with standardized connectors between the two allowing to combine components of different manufacturers or different design、GB/T 17618-2015《信息技術設備抗擾度 限值和測量方法》作為檢測標準。

[4]: 測試會模擬故障,短路限壓元件,然後充電盒在模擬故障的情況下充電7小時,標準規定測試期間:1)如果出現火焰,則火焰不得蔓延到設備外;2)設備不得冒出熔融的金屬;3)外殼不得出現不符合本條款的變形。

[5]: 完整耳機樣本於1000mm±10mm高度上,以最不利位置跌落到水平跌落試驗台上,標準規定同一樣本承受三次這樣的衝擊,試驗過程中,不可以發生爆炸、洩氣、起火、漏液,或破裂引起安全危險。

[6]: 標準要求:兩個耳機間頻率響應差不可大於3dB。

[7]: 在額定頻率範圍內給耳機額定功率的正弦信號,耳機不應出現影響正常使用效果的垃圾聲、碰圈聲和異常聲。

[8]: 設置環境溫度為40°C,使耳機樣本在以上環境連續播放2小時。

測試結果^[3]

環境適應性					最大聲壓級對聽力危害 ^[14]	電磁兼容項目 ^[15]	體驗測評			
溫	低溫		恒定濕熱				佩戴舒適度 ^[16]	聽音舒適度 ^[17]	走動過程中的佩戴舒適度/使用便利性 ^[18]	遠距離藍牙傳輸效果 ^[19]
儲存 ^[9]	工作 ^[10]	儲存 ^[11]	工作 ^[12]	儲存 ^[13]						
✓	^[20]	✓	✓	✓	✓	✓	9	9	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	9	9	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8.5	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8.5	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	9	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8.5	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	7.5	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	7.5	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	9	8	10
✓	^[21]	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8.5	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8.5	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8.5	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	9	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	9	9	8.5	10

[9]: 設置環境溫度為50°C,存放耳機樣本在以上環境2小時。

[10]: 設置環境溫度為-10°C,使耳機樣本在以上環境連續播放2小時。

[11]: 設置環境溫度為-15°C,存放耳機樣本在以上環境2小時。

[12]: 設置環境溫度為40°C±2°C,相對濕度:93%±3%,使耳機樣本在以上環境連續播放2小時。

[13]: 設置環境溫度為40°C±2°C,相對濕度:93%±3%,存放耳機樣本在以上環境2小時。

[14]: 標準規定,當聲壓級超過100dB時,需要發出警告。

[15]: 測試會對樣本進行靜電放電抗擾度測試,標準規定樣本經過放電後,無需操作人員介入情況下,樣本應能繼續按預期的要求工作。在試驗期間允許性能降級,但在試驗之後,工作狀態不應改變,儲存的資料不應丟失。

[16]: 佩戴舒適度按以下評分:佩戴有疼痛感或明顯不適的壓迫感--1分;長期佩戴有一定不適的壓迫感--5分;佩戴非常舒適--10分。

[17]: 聽音舒適度按以下評分:通話、聽音樂有明顯雜音或干擾--1分;通話、聽音有細微雜音,通話音質效果較一般--5分;通話清晰,音質效果好--10分。

[18]: 走動過程中的佩戴舒適度按以下評分:走動過程中通話、聽音樂有明顯雜音或干擾--1分;走動過程中通話、聽音有細微雜音,通話音質效果較一般--5分;走動過程中通話清晰,音質效果好--10分。

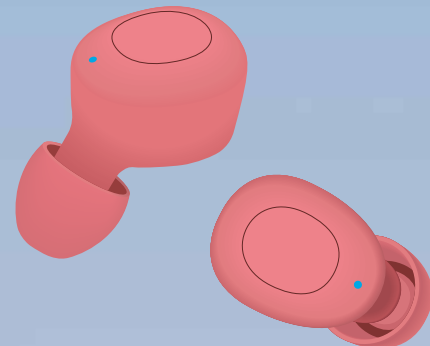
[19]: 藍牙信號傳輸距離按以下評分:5米以內傳輸距離時通話、聽音樂有雜音或干擾--1分;10米以內傳輸距離時通話、聽音樂有雜音或干擾--5分;15米以內傳輸距離時通話、聽音樂無明顯雜音或干擾--8分;15米以上傳輸距離時通話、聽音樂無明顯雜音或干擾--10分。

[20]: 測試過程中耳機樣本連續播放1小時40分鐘後停止工作,試驗後,恢復常溫樣品外觀和功能正常。

[21]: 測試過程中耳機樣本連續播放1小時51分鐘後停止工作,試驗後,恢復常溫樣品外觀和功能正常。

Resultados do teste comparativo de auscultadores Bluetooth realizado pelo Conselho de Consumidores de Guangzhou e Conselho de Consumidores de Macau

À medida da evolução dos auscultadores, o surgimento dos auscultadores Bluetooth permite que o utente ouve música a qualquer momento e em qualquer local ou liga-os imediatamente ao dispositivo móvel sem necessitar do cabo de dados. Tendo em conta grande variedade de auscultadores Bluetooth à venda no mercado, a fim de verificar a segurança e as funcionalidades de diferentes marcas de auscultadores Bluetooth, o CC e o Conselho de Consumidores da Cidade de Guangzhou realizaram em conjunto um teste aos auscultadores Bluetooth adquiridos respectivamente em Macau e no Interior da China, de modo a prestar mais informações aos consumidores para referência.



Informações relativas às amostras

Ao presente teste foram submetidos 20 modelos de auscultadores, dos quais 5 foram adquiridos pelo CC e 15 pelo Conselho de Consumidores da Cidade de Guangzhou, em qualidade do consumidor em geral, nas lojas virtuais e físicas. As amostras recolhidas são de marcas do Interior da China e dos países estrangeiros, custando entre 129,9 patacas e 1.699 renminbis.

Itens do teste

O presente teste foi efectuado com base nas seguintes normas: GB 4943.1-2011 "Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements", GB/T 14471-2013 "General specification for headphones", GB/T 2423.2-2008 "Environmental testing - Part 2: Test methods - Tests B: Dry heat", GB/T 2423.1-2008 "Environmental testing - Part 2: Test methods - Tests A: Cold", GB/T 2423.3-2016 "Environmental testing - Part 2: Testing method - Test Cab: Damp heat, steady state", EN 50332-1 2013 "Sound system equipment: Headphones and earphones associated

with portable audio equipment- Maximum sound pressure level measurement methodology and limit considerations- Part 1: General method for 'one package equipment'", EN 50332-2 2013 "Sound system equipment: Headphones and earphones associated with personal music players - Maximum sound pressure level measurement methodology - Part 2: Matching of sets with headphones if either or both are offered separately, or are offered as one package equipment but with standardized connectors between the two allowing to combine components of different manufacturers or different design", e GB/T 17618-2015 "Information technology equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement". Para esses efeitos, foram avaliadas as amostras em 5 aspectos, incluindo segurança eléctrica, funcionalidades, adaptabilidade ambiental, danos à audição e compatibilidade electromagnética, bem como foi levada a cabo a avaliação baseada em experimentação sobre o conforto na utilização dos auscultadores com que os consumidores mostraram maior preocupação no inquérito realizado.

Resultados



1. Segurança eléctrica

A segurança eléctrica é um indicador importante para reflectir se o produto é seguro na utilização. Este teste visa avaliar o risco de inflamação da bateria de ião lítio nos auscultadores Bluetooth, verificando a segurança na utilização dos auscultadores de diferentes marcas através da realização do teste de queda, simulação de funcionamento em estado anormal e de avaria.

Segundo os resultados, os 20 auscultadores amostrados estão em conforme com as normas nacionais na respectiva área. Todas as amostras têm na placa de circuito um circuito integrado de gestão de energia (PMIC) ou circuito de protecção para a bateria de ião lítio no sentido de garantir a segurança na utilização. Algumas têm uma placa de protecção para a bateria de ião lítio independente do circuito acima referido, formando assim uma protecção dupla, com a qual, caso o PMIC ou circuito de protecção se avarie, a placa de protecção pode prevenir a sobrecarga protegendo a bateria.



2. Funcionalidades

1) Avaliação acústica:

De acordo com a norma, é emitido o sinal senoidal de determinada potência dentro de determinada frequência aos auscultadores, que não podem emitir sons residuais, zumbidos e anormais que afectam a utilização normal. Os resultados mostram que os 20 auscultadores satisfizeram os requisitos neste âmbito.

2) Erro na resposta de frequência entre os dois fones

Para um par de auscultadores stereo, o estado mais ideal é emitir sons confortáveis com a uniformidade de sons entre os fones esquerdo e direito. A norma exige que o erro na resposta de frequência entre os dois fones não seja superior a 3dB. Conforme os resultados, as 20 amostras testadas corresponderam à norma, sendo que “Jabra ELITE 85t” (amostra n.º M3), “OPPO Enco W31 Air” (amostra n.º G6), “PHILIPS auscultadores Bluetooth sem fios stereo” (amostra n.º G7), “Sony auscultadores sem fios stereo” (amostra n.º G9), “EDIFIER auscultadores sem fios para música TWS” (amostra n.º G14) e “Honor Earbuds 2 SE” (amostra n.º G15) tiveram um desempenho excelente, com o erro na resposta de frequência inferior a 1dB.



3. Adaptabilidade ambiental

Este teste consiste em avaliar o estado de utilização ou conservação dos auscultadores Bluetooth sob uma circunstância extrema através da simulação:

1) Funcionamento a temperatura elevado:

Deixaram-se os auscultadores a emitir sons por duas horas num ambiente a temperatura de 40°C. As 20 amostras continuaram a funcionar normalmente após se terem submetido ao teste, satisfazendo os requisitos do padrão.

2) Conservação a temperatura elevada:

Colocaram-se os auscultadores por duas horas num ambiente a temperatura de 50°C. As 20 amostras funcionaram normalmente após se terem submetido ao teste, sem ter sido detectada qualquer anomalia.

3) Estado de funcionamento a temperatura e humidade constantes:

Deixaram-se os auscultadores a emitir sons por duas horas num ambiente a temperatura de 40°C±2°C e com humidade relativa de 93%±3%. As 20 amostras continuaram a funcionar normalmente após se terem submetido ao teste, satisfazendo os requisitos do padrão.

4) Estado de conservação a temperatura e humidade constantes:

Colocaram-se os auscultadores por duas horas num

ambiente a temperatura de 40°C±2°C e com humidade relativa de 93%±3%. As 20 amostras funcionaram normalmente após se terem submetido ao teste, sem ter sido detectada qualquer anomalia.

5) Estado de conservação a temperatura baixa:

Colocaram-se os auscultadores por duas horas num ambiente a temperatura de -15°C. As 20 amostras funcionaram normalmente após se terem submetido ao teste, sem ter sido detectada qualquer anomalia.

6) Estado de funcionamento a temperatura baixa:

Deixaram-se os auscultadores a emitir sons por duas horas num ambiente a temperatura de -10°C. 18 amostras continuaram a funcionar normalmente após se terem submetido ao teste enquanto 2 amostras perderam a ligação no momento próximo do tempo previsto, sendo as duas “APPLE AirPods 2” (amostra n.º M1) que, declaradamente com bateria de ião lítio de 25mAh, funcionou por 1 hora e 40 minutos sob o frio, e “SANSUI auscultadores Bluetooth sem fios com redução de ruído” (amostra n.º G8), que, declaradamente com bateria de ião lítio de 45 mAh, funcionou por 1 hora e 51 minutos sob o frio, o que reflecte mesmo a característica da bateria de ião lítio: as suas funcionalidades diminuem sob o frio.



4. Danos à audição

A exposição dos ouvidos ao nível de pressão sonora demasiado elevado pode causar danos provisórios ou perpétuos à audição. Nesse sentido, a norma IEC62368-1:2014 da Comissão Electrotécnica Internacional prevê a obrigatoriedade da emissão de advertência no caso de o nível de pressão sonora ultrapassar 100dB. O presente teste foi efectuado conforme as metodologias previstas nas normas EN 50332-1:2013 e EN 50332-2:2013, tendo todas as 20 amostras cumprido os requisitos.

Resultados do teste comparativo de auscultadores bluetooth realizado pelo Conselho de Consumidores de Guangzhou e Conselho de

Informações relativas às amostras											
N.º ^[1]	Marca	Designação de amostra	Modelo	Preço de retalho ^[2]	Capacidade de bateria dos auscultadores declarada	Ambiente de utilização indicado	Segurança eléctrica		Funcionalidades		Temperat
							Condições para funcionamento anormal e avaria ^[4]	Requisitos estruturais (queda) ^[5]	Erro na resposta de frequência entre os dois fones ^[6]	Avaliação acústica ^[7]	Em funcionamento ^[8]
Amostras adquiridas em Macau											
M1	APPLE	AirPods 2	---	MOP 1338,0	25mAh	---	✓	✓	1.5dB	✓	✓
M2	FORMULA-LAB	Truly Wireless HiFi Earphones	XR8	MOP 998,0	40mAh	---	✓	✓	1.5dB	✓	✓
M3	Jabra	ELITE 85t	---	MOP 1559,0	70mAh	Em funcionamento: 0°C ~40°C Em conservação: -20°C~45°C	✓	✓	0.4dB	✓	✓
M4	MINISO	Ipx7 Waterproof TWS Bluetooth Earphones	Q66	MOP 129,9	50mAh	Temperatura ambiente	✓	✓	1.1dB	✓	✓
M5	MOMAX	PILLS mini Bluetooth earbuds True Wireless Stereo	BT6	MOP 298,0	50mAh	0°C~45°C	✓	✓	1.1dB	✓	✓
Amostras adquiridas em Guangzhou											
G1	BOSE	Amostras adquiridas em Guangzhou	774373-0020 (Azul)	RMB 1699,0	81mAh	---	✓	✓	1.0dB	✓	✓
G2	Havit	Auscultadores sem fios Stereo S2	Havit S2	RMB 119,0	30mAh	Temperatura ambiente	✓	✓	1.8dB	✓	✓
G3	HUAWEI	Auscultadores sem fios HUAWEI FreeBuds Pro	T0003	RMB 1199,0	50mAh	Em funcionamento: 0°C~35°C Em conservação: -20°C~45°C	✓	✓	1.3dB	✓	✓
G4	Lenovo	Auscultadores Bluetooth Lenovo TWS	T2S	RMB 128,0	30mAh	-10°C ~40°C	✓	✓	1.1dB	✓	✓
G5	Newmine	Auscultadores Bluetooth 5.0	L1 (Modelo táctil)	RMB 249,0	55mAh	0°C~45°C	✓	✓	2.0dB	✓	✓
G6	OPPO	OPPO Enco W31 Air	ET141	RMB 299,0	40mAh	Em funcionamento: 2°C~35°C Em conservação: -10°C~50°C	✓	✓	0.7dB	✓	✓
G7	PHILIPS	Auscultadores Bluetooth sem fios stereo PHILIPS	TAUT102S	RMB 339,0	45mAh	-15°C~55°C Humidade relativa <90%RH	✓	✓	0.6dB	✓	✓
G8	SANSUI	Auscultadores Bluetooth sem fios com redução de ruído	TW32	RMB 399,0	45mAh	---	✓	✓	2.3dB	✓	✓
G9	SONY	Auscultadores sem fios stereo	WF-XB700	RMB 589,0	54mAh	5°C~35°C	✓	✓	0.9dB	✓	✓
G10	vivo	Auscultadores sem fios vivo TWS 2	XE W23	RMB 499,0	48mAh	5°C~35°C	✓	✓	1.5dB	✓	✓
G11	MI	Auscultadores sem fios Air2 SE	TWSEJ04WM	RMB 1199,0	48mAh	---	✓	✓	2.0dB	✓	✓
G12	Sennheiser	Auscultadores Bluetooth	CX400BT BLACK	RMB 899,0	55mAh	10°C ~40°C	✓	✓	1.0dB	✓	✓
G13	RAZER	Auscultadores sem fios+ caixa de carregamento	297C	RMB 349,0	40mAh	0°C ~40°C	✓	✓	2.2dB	✓	✓
G14	EDIFIER	Auscultadores sem fios para música TWS	EDF200011	RMB 209,0	50mAh	0°C~35°C	✓	✓	0.7dB	✓	✓
G15	HONOR	Earbuds 2 SE	T0005	RMB 469,0	55mAh	Em funcionamento: 0°C~35°C Em conservação: -20°C~45°C	✓	✓	0.4dB	✓	✓

Notas:

“✓” em conforme com o padrão; “X”: não conforme com o padrão; “- - -”: Não indicado/não aplicável

[1]: As amostras foram enumeradas com base na qualidade global e, em caso de igualdade, conforme o tempo de cozedura do arroz (por ordem crescente).

[2]: O preço foi recolhido no momento de compra das amostras, podendo variar entre diferentes postos de venda.

[3]: O teste foi realizado com base nas normas GB 49431-2011 “Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements”, GB/T 14471-2013 “General specification for headphones”, GB/T 2423.2-2008 “Environmental testing - Part 2: Test methods - Tests B: Dry heat”, GB/T 2423.1-2008 “Environmental testing - Part 2: Test methods - Tests A: Cold”, GB/T 2423.3-2016 “Environmental testing—Part 2 Testing method—Test Cab: Damp heat, steady state”, EN 50332-1 2013 Sound system equipment: Headphones and earphones associated with portable audio equipment- Maximum sound pressure level measurement methodology and limit considerations- Part 1: General method for “one package equipment” EN 50332-2 2013 Sound system equipment: Headphones and earphones associated with personal music players -Maximum sound pressure level measurement methodology -Part 2: Matching of sets with headphones if either or both are offered separately, or are offered as one package equipment but with standardized connectors between the two allowing to combine components of different manufacturers or different design, e GB/T 17618-2015 “Information technology equipment—Immunity characteristics—Limits and methods of measurement”.

[4]: É realizado um teste simulado, por efectuar um carregamento da caixa de carregamento

durante 7 horas, após um curto-circuito simulado do dispositivo limitador de pressão. De acordo com as normas, durante o teste: 1) Se surgir chama de fogo, esta não pode arrastar-se para fora do dispositivo; 2) No dispositivo não pode surgir metal derretido; 3) A parte exterior da caixa não pode resultar na deformação que não seja em conforme com o padrão.

[5]: Deixam-se os auscultadores cair horizontalmente, da posição mais desfavorável e a altura de 1000mm±10mm, para uma plataforma de teste. Conforme as normas, a mesma amostra tem de sofrer o respectivo impacto de queda três vezes, não podendo provocar riscos de segurança como explosão, emissão de gases, incêndio, fuga de líquido ou quebra.

[6]: Padrão: o erro na resposta de frequência entre os dois fones não pode ser superior a 3dB. [4]: É realizado um teste simulado, por efectuar um carregamento da caixa de carregamento durante 7 horas, após um curto-circuito simulado do dispositivo limitador de pressão. De acordo com as normas, durante o teste: 1) Se surgir chama de fogo, esta não pode arrastar-se para fora do dispositivo; 2) No dispositivo não pode surgir metal derretido; 3) A parte exterior da caixa não pode resultar na deformação que não seja em conforme com o padrão.

[7]: É emitido o sinal senoidal de determinada potência dentro de determinada frequência aos auscultadores, que não podem emitir sons residuais, zumbidos e anormais que afectam a utilização normal.

[8]: Deixam-se os auscultadores a emitir sons por duas horas num ambiente a temperatura de 40°C.

[9]: Colocam-se os auscultadores por duas horas num ambiente a temperatura de 50°C.

[10]: Colocam-se os auscultadores por duas horas num ambiente a temperatura de -10°C.

Resultados do teste^[3]

Adaptabilidade ambiental					Risco de danos à audição provocados pelo maior nível de pressão sonora ^[14]	Compatibilidade electromagnética ^[15]	Avaliação baseada na experimentação			
Temperatura alta	Temperatura baixa		Temperatura e humidade constantes				Conforto de utilização ^[16]	Conforto acústico ^[17]	Conforto/conveniência de utilização na movimentação ^[18]	Transmissão bluetooth de longa distância ^[19]
Em conservação ^[9]	Em funcionamento ^[10]	Em conservação ^[11]	Em funcionamento ^[12]	Em conservação ^[13]						
✓	[20]	✓	✓	✓	✓	✓	9	9	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	9	9	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8.5	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8.5	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	9	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8.5	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	7.5	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	7.5	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	9	8	10
✓	[21]	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8.5	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8.5	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8.5	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	9	8.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	8	8	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8.5	8	7.5	10
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	9	9	8.5	10

[11]: Colocam-se os auscultadores por duas horas num ambiente a temperatura de -15°C.

[12]: Deixam-se os auscultadores a emitir sons por duas horas num ambiente a temperatura de 40°C ±2°C e com humidade relativa de 93%±3%.

[13]: Colocam-se os auscultadores por duas horas num ambiente a temperatura de 40°C ±2°C e com humidade relativa de 93%±3%.

[14]: O padrão exige a emissão de advertência no caso de o nível de pressão sonora ultrapassar 100dB.

[15]: É efectuado à amostra um teste de imunidade contra descarga electrostática, prevendo o padrão que a amostra deve continuar a funcionar como previsto, sem intervenção do operador, após a descarga eléctrica. Permite-se a diminuição de funcionalidades durante o teste, mas após o mesmo o estado de funcionamento não deve mudar e não deve surgir a perda dos dados arquivados.

[16]: O nível de conforto de utilização é avaliado com base no seguinte critério: Dor ou opressão notável na utilização -- 1 valor; Certo grau de opressão na utilização por longo tempo -- 5 valores; Grande conforto na utilização -- 10 valores.

[17]: O nível de conforto acústico é avaliado com base no seguinte critério: Ruído notável ou perturbação sonora na chamada e na reprodução da música -- 1 valor; Ruído baixo ou pequena perturbação sonora na chamada e na reprodução da música e com qualidade sonora pouca satisfatória na chamada -- 5 valores; Sem perturbação na chamada e com boa qualidade de som -- 10 valores.

[18]: O nível de conforto de utilização na movimentação é avaliado com base no seguinte

critério: Ruído notável ou perturbação sonora na chamada ou na reprodução da música na movimentação -- 1 valor; Ruído baixo na chamada ou na reprodução da música e qualidade de som menos satisfatória na movimentação -- 5 valores; Sem perturbações na chamada e com boa qualidade de som -- 10 valores.

[19]: A distância de transmissão de sinal bluetooth é avaliada com base no seguinte critério: Ruído ou perturbação sonora na chamada e na reprodução da música dentro de 5 metros de distância -- 1 valor; Ruído ou perturbação sonora na chamada e na reprodução da música dentro de 10 metros de distância -- 5 valores; Sem ruído notável ou perturbação sonora na chamada e na reprodução da música dentro de 10 metros de distância -- 8 valores; Sem ruído notável ou perturbação sonora na chamada e na reprodução da música a uma distância superior a 15 metros -- 10 valores.

[20]: No teste, os auscultadores pararam de funcionar após terem emitido sons por 1 hora e 40 minutos, não lhe tendo sido verificada anomalia em termos da aparência e funcionalidades quando voltaram a estar a temperatura ambiente depois do teste.

[21]: No teste, os auscultadores pararam de funcionar após terem emitido sons por 1 hora e 51 minutos, não lhe tendo sido verificada anomalia em termos da aparência e funcionalidades quando voltaram a estar a temperatura ambiente depois do teste.



5. Compatibilidade electromagnética

Tendo em conta as especificações dos auscultadores Bluetooth, o teste centraliza-se em avaliar a imunidade contra descarga electrostática, com base nas seguintes metodologias: é feita uma descarga eléctrica por contacto à superfície condutível dos auscultadores contactável na utilização diária, sendo a pressão electrostática no máximo até $\pm 4\text{kV}$; é feita uma descarga eléctrica por ar à superfície isolante dos auscultadores contactável na utilização diária, sendo a pressão electrostática no máximo até $\pm 8\text{kV}$; é feita uma descarga eléctrica indirecta aos acopladores horizontal e vertical dos auscultadores, sendo a pressão electrostática no máximo até $\pm 4\text{kV}$. No teste, os auscultadores não devem ficar com avaria ou erro que não consigam recuperar naturalmente. Todas as amostras testadas foram aprovadas neste âmbito, sem lhes ter surgido avaria ou erro que não consigam recuperar naturalmente.

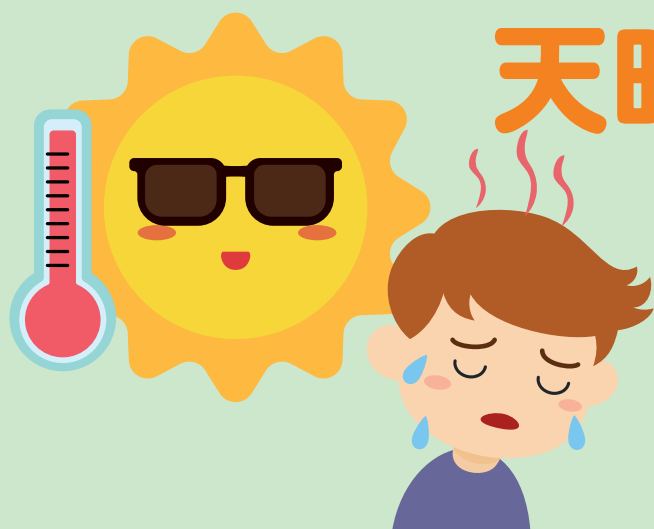


6. Avaliação subjectiva sobre o conforto na utilização

Além do teste laboratorial, foi realizada uma avaliação subjectiva em relação ao nível de conforto na utilização dos auscultadores Bluetooth, cujos itens foram seleccionados pelos consumidores através da realização do inquérito. Os avaliadores deram classificação conforme a sua experiência de utilização enquanto consumidor, incluindo os seguintes itens: conforto na utilização, conforto acústico, conforto de utilização na movimentação e o efeito de transmissão Bluetooth à distância. De acordo com os resultados, os 20 auscultadores Bluetooth avaliados podem funcionar normalmente num espaço sem barreiras de uma distância superior a 15 metros. Os resultados respeitantes à referida avaliação subjectiva são constantes do mapa anexado.

Dicas para consumidores

- Façam compras em loja de boa reputação ou em loja física ou virtual autorizado da marca, não comprando produtos de origem desconhecida;
- Se as condições permitirem, experimentem os auscultadores Bluetooth antes de os comprar. Escolham os auscultadores com pouco ruído, som moderado e que dê conforto na utilização, não dando prioridade à aparência;
- Ajustem um nível de volume moderado na utilização diária dos auscultadores, de modo a evitar danos à audição causados pelo nível de pressão sonora demasiado elevado;
- Os auscultadores Bluetooth dispõem de muitos acessórios pequenos, pelo que devem colocar os mesmos num local fora do alcance das crianças ou animais de estimação, para evitar o engasgamento ou outros riscos de segurança por engolir peças pequenas.
- Verifiquem se a embalagem está completa, se a data de produção é clara na etiqueta, e se a embalagem está com um manual de instruções, o cartão de garantia e o certificado de inspecção. Guardem bem o recibo da transacção;
- Leiam atentamente o manual de instruções, utilizando os auscultadores o máximo possível dentro do ambiente exigido pelo respectivo produto. Não utilizem os auscultadores Bluetooth num ambiente demasiado quente ou frio, uma vez que a temperatura extrema pode fazer o produto deixar de funcionar, reduzir a capacidade de bateria, reduzir a vida útil e, em casos graves, provocar incidentes de segurança como incêndio;
- A entrada da água para os auscultadores Bluetooth pode causar-lhe danos graves. Actualmente, a maioria dos auscultadores Bluetooth tem o nível de protecção contra água IPX4, ou seja, uma protecção contra salpicos de água, mas ainda há alguns que não são à prova de água. Se os auscultadores Bluetooth caírem em água ou ficarem molhados com a chuva, parem de utilizar e entregar os mesmos à reparação ou inspecção pelos profissionais para verificar se ainda são utilizáveis;
- Na maioria dos países do mundo, com a excepção na União Europeia, não há requisitos obrigatórios sobre a compatibilidade electromagnética dos auscultadores Bluetooth, no entanto, na prática, uma baixa compatibilidade electromagnética, sobretudo no que diz respeito à imunidade contra descarga electrostática, pode trazer pior experiência de utilização ou pode causar danos com facilidade. Assim sendo, é aconselhável escolher um produto certificado e da marca de renome.



天時暑熱慎防中暑

炎夏“熱辣辣”，熱浪持續，天時暑熱容易中暑。當人體體溫上升時，身體機能自然作出生理調節來降低體溫，例如增加排汗和呼吸次數。但當環境溫度過高或直接於太陽下曝曬工作，同時空氣潮濕或不流通，穿着不透氣、不透水的衣服，會影響身體生理調節，以致不能有效地控制體溫，便有機會中暑。

Q 中暑感覺是怎樣的？

A 熱衰竭的徵狀包括頭暈、頭痛、噁心、氣促及神志不清等。當體溫升至攝氏41度或以上時，患者更會出現全身痙攣或昏迷等現象，稱為中暑。若不及時替患者降溫及急救，便會有生命危險。

Q 誰人較易中暑？

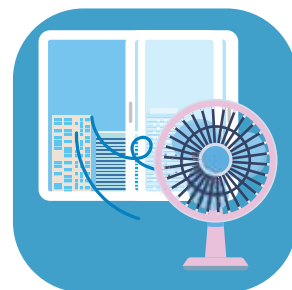
A 小童、長者、長期病如心臟病或高血壓患者，和過胖人士均較易中暑。

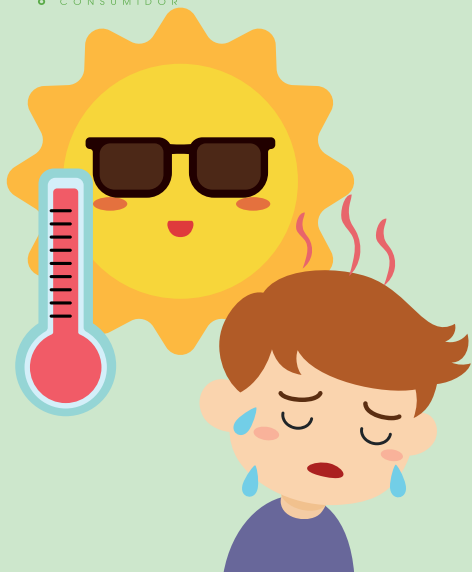
Q 不慎中暑點處理？

A 若有任何不適，應立即向醫生求診；儘快先將患者移往陰涼通風的地方或有冷氣的房間，將患者頭部放低，解鬆衣物，以維持呼吸道的通暢；儘快為患者降溫，可以用濕毛巾擦拭或用冰塊擦拭身體，或用濕毛巾包裹着患者身體，用扇撥涼、吹風扇，直至患者甦醒為止；清醒而沒有嘔吐者則可每隔10至15分鐘給予含電解質的飲料，如淡鹽水、礦泉水，但不宜給予含咖啡因如濃茶、咖啡等飲品。

Q 如何預防中暑？

A 多喝水很重要。帶備並補充足夠的水，以防脫水；同時避免喝含咖啡因或酒精的飲品，因這些飲品會加速身體水分透過泌尿系統流失。另外避免在酷熱天氣下長時間戶外活動，如可能，儘量選擇在早上或黃昏時段；在戶外活動時，應戴上闊邊帽、傘及穿着淺色、寬鬆及通爽的衣服。另一方面，避免在濕熱環境下作長時間劇烈活動，在洗熨、廚房等濕熱的工作環境，應使用風扇或把窗門打開使空氣流通；而肥胖、年老、幼童、孕婦、產婦、病患者等，要特別注意所處環境要保持通風和溫度適宜，避免在烈日下暴露過久。 **KL**





Cuidado com a hipertermia durante o tempo quente

Com o “calor extremo” do Verão e as ondas de calor continuadas, pode-se sofrer facilmente de hipertermia no tempo quente. Quando a temperatura do corpo sobe, ocorre naturalmente um ajustamento fisiológico para diminuir a temperatura corporal, nomeadamente, o aumento da transpiração e da frequência respiratória. Contudo, caso a temperatura ambiente seja muito elevada ou sejam realizadas actividades com a exposição ao sol, bem como haja uma alta humidade no ar ou má ventilação, ou sejam usadas roupas impermeáveis, o ajustamento fisiológico do organismo pode não ser eficaz no controlo da temperatura do corpo, sendo provocada eventualmente a hipertermia.

Q O que se sente com a hipertermia?

A Os sintomas de exaustão por calor incluem tonturas, dor de cabeça, náuseas, falta de ar e inconsciência, entre outros. Quando a temperatura corporal chega a 41°C ou superior, as pessoas podem ficar ainda com alguns sintomas, como as convulsões gerais e a coma, sendo este estado a hipertermia. Se não reduzir oportunamente a temperatura do corpo e lhes prestar primeiros socorros, haverá perigo para a vida.

Q Que tipos de pessoas são mais vulneráveis à hipertermia?

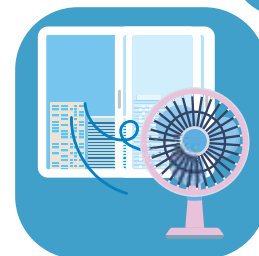
A As crianças, os idosos, os doentes crónicos, tais como aqueles com doença cardíaca ou hipertensão, e os obesos são mais vulneráveis à hipertermia.

Q Como se trata em caso de hipertermia?

A Em caso de qualquer indisposição, recorra-se logo ao médico. O doente deve ser colocado de imediato num lugar fresco e arejado ou numa sala com ar condicionado ligado, devendo-se baixar a sua cabeça e desapertar as roupas para que possa manter uma respiração fluente. Além disso, é necessário baixar a temperatura corporal do doente o mais rapidamente possível, podendo-se utilizar, para o efeito, uma toalha molhada ou gelo para esfregar o seu corpo ou embrulhar o corpo com uma toalha molhada. Deve-se refrescar o doente com um leque ou ventoinha até este acordar. Ao doente consciente sem ter vomitado, pode ser dada uma bebida electrolítica, cada 10 ou 15 minutos, como água com sal diluída ou água mineral. Não são recomendadas bebidas com cafeína, como chá forte ou café.

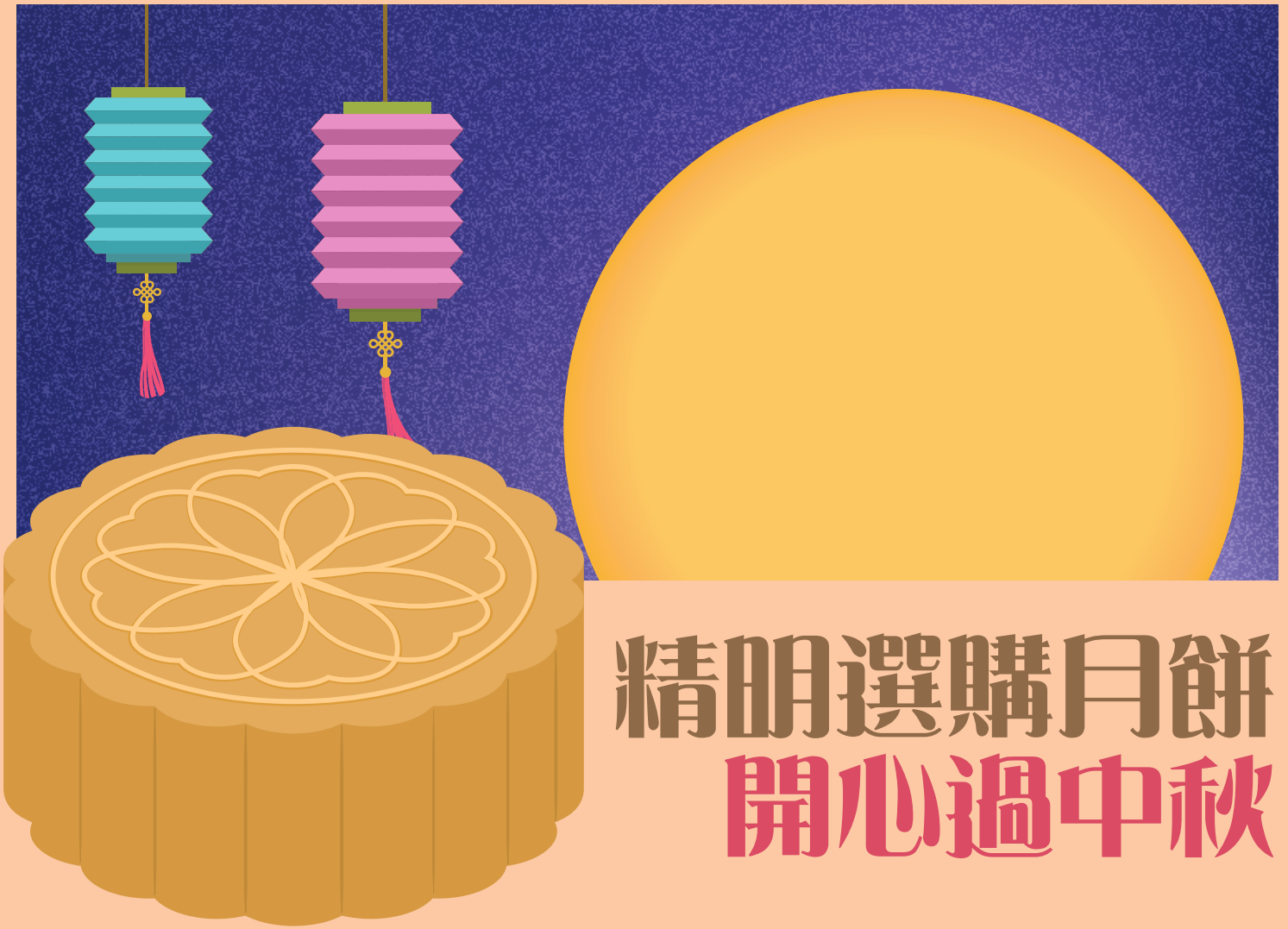
Q Como se previne a hipertermia?

A É muito importante beber mais água. Leve e beba um volume suficiente de água, para evitar a desidratação. Previna o consumo de bebidas com cafeína ou álcool, que aceleram a perda de água do corpo através do sistema urinário. É desaconselhável ainda a realização contínua de actividades ao ar livre durante o tempo quente e, se possível, convém fazê-las durante a manhã ou quando anoitecer. Quando realiza actividades ao ar livre, utilize sombreiro, guarda-sol e roupas de cor clara, folgadas e permeáveis. Por outro lado, previna realizar actividades intensas num local húmido e quente. Se trabalhar num local deste tipo, como lavandaria ou cozinha, deve utilizar uma ventoinha ou abrir as janelas para circular o ar. Para os obesos, os idosos, as crianças, as grávidas, as paridas e os doentes, estes têm de prestar atenção particular para manter um ambiente bem ventilado e a uma temperatura adequada no local onde se encontram, evitando a exposição ao sol durante o tempo quente.



Fontes integrantes das informações:

Serviços de Saúde do Governo da RAEM,
Centro de Cuidados de Saúde do Departamento de Saúde do Governo da RAEHK



精明選購月餅 開心過中秋


中秋將至，在這個歡慶團圓的日子，不少人都會和家人一起賞月及食月餅。月餅作為時令食品，食得安心至為重要。本會今年將繼續聯同市政署食品安全廳，檢測在澳門出售的傳統廣式月餅、冰皮月餅及潮州酥皮月餅的化學成份、微生物及色素，結果將向消費者公佈。本會亦提供以下建議，讓消費者選購及食用月餅。

購買月餅時，消費者應光顧持牌及商譽良好的零售商，購買時須留意月餅有否出現色澤不良或發霉的情況，並檢查包裝是否完好，以及仔細審視食物成份表、營養標籤及保存期限等，並應保留購買月餅的收據，作為維權憑證。

由於傳統廣式月餅及酥皮月餅在出品前經過高溫烘焙的步驟，可殺滅大部份細菌；但冰皮月餅因製作過程中無須經過高溫烘焙，水分含量較高，容易令微生物滋生，所以冰皮月餅的衛生情況完全視乎製作、運輸、售

賣及存放等過程中有否受到微生物污染。冰皮月餅在購買後應以保溫容器盛載，並貯存在4°C以下的雪櫃中，並儘快食用；亦應避免與生肉一起存放而造成交叉污染。傳統廣式月餅及酥皮月餅，購買後亦應妥善貯存在陰涼、乾爽的地方；陽光的照射、高溫及潮濕的環境會令月餅受潮，容易滋生細菌而變壞。

月餅是高脂肪、高熱量及高糖的食品，消費者應避免過量進食，並注意均衡飲食，尤其是注重健康人士、糖尿病患者、長者及兒童等更要細閱食物成份的資料及限量進食。避免配以冷飲，宜飲用熱茶以利消“滯”。

本會呼籲業界應向可靠的供應商採購優質、安全的原材料，亦應避免產品有過多花巧的包裝層隔及外盒，並取消附送餐具，以響應社會推動“綠色消費”的環保意識。 

Escolham e comprem bolos lunares de forma inteligente, garantindo alegria no Festival de “Chong Chao”



Estando a aproximar-se o Festival de “Chong Chao”, um dia alegre em que todos se reúnem, muitas pessoas costumam divertir-se com a sua família, avistando a lua e comendo bolos lunares. Entretanto, sendo os bolos lunares um alimento alusivo, importa garantir sempre uma confiança para os consumir. Neste ano, o CC irá continuar a efectuar um teste em cooperação com o Departamento de Segurança Alimentar do Instituto para os Assuntos Municipais, para analisar os componentes químicos, os microorganismos e os corantes existentes nos bolos lunares vendidos em Macau, nomeadamente nos bolos lunares tradicionais à moda de Guangdong, nevados e folhados à moda de Chaozhou, sendo os resultados posteriormente divulgados aos consumidores. São seguintes alguns conselhos do CC aos consumidores para escolherem, comprarem e consumirem bolos lunares.

Quando comprem bolos lunares, os consumidores devem escolher um retalhista dotado da respectiva licença e de boa reputação comercial. Durante a aquisição, devem observar se os bolos lunares se encontram mal corados ou mofados, verificar se a embalagem está completa e ler rigorosamente a composição, a rotulagem nutricional e o prazo de conservação dos mesmos, bem como guardar o recibo de aquisição destes, que serve de comprovativo para a defesa de direitos.

Como os bolos lunares tradicionais à moda de Guangdong e os bolos lunares folhados são produzidos por via de confecção a alta temperatura, razão pela qual a maioria de bactéria é eliminada; contudo, os bolos nevados não são submetidos a um processamento a alta temperatura durante a sua fabricação e contêm um teor de água relativamente alto,

o que favorece ao crescimento de microorganismos. Portanto, o estado higiénico dos bolos lunares nevados depende inteiramente de contaminação ou não por microorganismos durante o processo da sua fabricação, transportação, venda e armazenamento. Após a aquisição destes, deve-se utilizar um contentor com isolamento térmico para os conservar no frigorífico a uma temperatura inferior a 4°C e consumi-los com a maior brevidade possível, bem como não os conservar junto às carnes cruas para prevenir uma contaminação cruzada. Por seu turno, após a aquisição dos bolos lunares tradicionais à moda de Guangdong e dos bolos lunares folhados, deve-se conservar adequadamente num local fresco e seco, uma vez que a luz solar, o calor e um local húmido podem humificar os bolos lunares, podendo ser estragados pelo crescimento favorável de bactérias.

Os bolos lunares são alimentos de alta gordura, alto calor e alto açúcar, pelo que os consumidores, sobretudo aqueles que dão importância à sua saúde, os diabéticos, os idosos e as crianças, devem evitar um consumo excessivo, prestar atenção para manter uma alimentação equilibrada, ler cautelosamente a informação de ingredientes e adoptar um consumo limitado destes. Evita-se comer os bolos lunares acompanhados de uma bebida fria, sendo conveniente beber chá quente para aliviar a “estagnação da comida”.

O CC apela ao sector para adquirir as matérias-primas de qualidade e seguras junto dos fornecedores confiáveis, prevenindo utilizar uma embalagem demasiado exagerada e deixando a oferecer talheres, em resposta à promoção da consciência ecológica de “consumo verde” na sociedade.

商匯館 — 最香餅家



“最香餅家”為本會“誠信店認可計劃”的認可商號，同時，其商品進駐了澳門貿易投資促進局“商匯館”作商品展示及推廣。“商匯館”以對外宣傳“澳門製造”、“澳門品牌”、“澳門設計”的商品為目標，而本會的“誠信店認可計劃”則能助力商號提升商品品質及服務水平。今期《澳門消費》轉載“商匯館”企業故事的專訪內容。

“餅”香不怕巷子深，位處澳門夜呷街的“最香餅家”開業60年，一直堅持以炭燒古法手工製作杏仁餅，吸引不少食客慕名而至，將傳統味道帶回家。

競競業業製餅 口碑傳頌三代

“最香餅家”開始以家庭式工場經營，由創辦人李繼煜先生製作糕點，銷售則由其妻子黎愛珍女士包辦。目前“最香餅家”由第二代李志勇及第三代李俊明接手共同打理，“祖輩在中山拜師學藝後回澳創業，最初是為了養家糊口，但製餅的用心逐步在市場建立起口碑。”

製作選料認真 餅食各有特色

“最香餅家”的手工炭燒杏仁餅以美國杏仁、綠豆粉、糖、植物油及花生醬為原料，師傅先將混合均勻的原料粉填入模具，人手刮粉、壓模填餅，再放入火力適宜的炭爐中烘烤定型，期間不時搖擺竹籐篩子確保杏仁餅受

熱均勻，高峰時期每日最多能製作五千個。另一特色產品蛋黃肉心杏仁餅，在原味杏仁餅的基礎上添加肥豬肉及鹹蛋黃，揀選過的鹹蛋黃切粒、捶扁、搓勻，加上切成薄片的肥美豬肉，融入餅心，帶出濃郁豬油香氣。其他產品，如鮮奶合桃餅、紫菜肉鬆蛋卷、花生軟糖及加蛋餅等產品銷量亦相當受歡迎。

善用網絡力量 為銷貨尋突破

為進一步適應零售新業態，李俊明開始逐步拓展線上市場，目前已開設自營網店並積極經營線上社交平台，把產品銷售至香港，他未來期望克服關稅和運輸問題，把產品銷售至內地市場。

作為貿促局商匯館展商的一員，該司期望未來繼續積極參與貿促局舉辦的展會，借助商匯館線上線下宣傳渠道，持續宣傳“澳門品牌”。



Macao Ideas – Pastelaria Chui Heong



A “Pastelaria Chui Heong” é um estabelecimento comercial integrante do “Projecto de Reconhecimento de Loja Certificada” do CC, tendo os seus produtos expostos no “Macao Ideas” do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) para efeitos de publicitação e promoção. “Macao Ideas” tem como objectivo promover ao público os produtos “Fabricados em Macau”, de “Marcas de Macau” ou “Concebidos em Macau”, enquanto o “Projecto de Reconhecimento de Loja Certificada” do CC visa apoiar os estabelecimentos comerciais na melhoria da qualidade dos bens e serviços. Nesta edição, citaremos a entrevista dessa empresa, realizada pelo “Macao Ideas” do IPIM.



Uma travessa comprida nunca impede a aroma de “bolos”. A Pastelaria Chui Heong, localizada na Rua do Gamboa, Macau, desde o seu estabelecimento há 60 anos, tem sempre persistido na sua produção de bolos de amêndoa no forno a carvão, com técnicas manuais tradicionais, atraindo assim a visita de muitos turistas que pretendem provar e levar estas delícias tradicionais para casa.

A devoção à produção de bolos origina uma marca de excelência mantida por três gerações

A “Pastelaria Chui Heong” começou por funcionar com base num modelo de gestão familiar, sendo o próprio fundador, Lei Kai Ioc, responsável pela confecção dos produtos de pastelaria e a sua mulher, Lai Oi Chan, pela venda. Actualmente, a “Pastelaria Chui Heong” está operada juntamente pelas suas segunda e terceira gerações: Lei Chi long e Lei Chon Meng. “Inicialmente foi criado apenas para sustentar a vida da família, depois de os nossos antepassados terem aprendido as técnicas junto dos pasteleiros em Zhongshan. Gradualmente, com a dedicação e paixão na produção de bolos, ganha-se uma boa reputação no mercado”.

Com o rigor na selecção de ingredientes e na produção, os bolos tornam-se distintos

Os bolos de amêndoa da Pastelaria Chui Heong, produzidos à mão no forno a carvão, são feitos principalmente com amêndoas da origem americana, feijão verde em pó, açúcar, óleo vegetal e manteiga de amendoim. No início, o pasteleiro enche o molde com os ingredientes devidamente moídos e misturados. Depois, de forma manual, acerta o volume adequado dos ingredientes, para poder pressionar o molde de forma que os bolos ganhem a consistência certa para, finalmente, serem colocados no forno a carvão e saírem com o aspecto pretendido.



Durante o tempo no forno, de vez em quando, é necessário ainda mexer a peneira de bambu onde estão posicionados os bolos, para que todas as peças possam estar sob a mesma temperatura de cozedura. Em altas épocas, a média diária de bolos produzidos atinge cinco mil peças. A par destes bolos de amêndoa, os bolos de amêndoa com recheio de gema de ovo e carne também são especialidades da marca. Para os produzir, coloca-se nos bolos de amêndoa de sabor original um recheio composto pela gordura da carne suína e gema de ovo salgado. Esta combinação entre a gema de ovo, cuidadosamente seleccionada, cortada aos pedaços, espalmada e aplanada, e a gordura da carne suína cortada em fatias finas, oferece um aroma e um gosto adicional da banha de porco. Além disso, outros produtos como bolos de noz com leite, rolos de ovo com alga e fios de carne, doces de amendoim e queques de ovo são igualmente bastante populares.

Aproveitar as plataformas digitais para encontrar novos caminhos de crescimento

Com o objectivo de se adaptar melhor à nova tendência do mercado de retalho, Lei Chon Meng tem vindo a explorar o mercado online. Neste momento, com uma loja online e várias plataformas de redes sociais em funcionamento activo, os produtos já conseguiram ser vendidos para Hong Kong. Para o futuro, o responsável espera poder ultrapassar as dificuldades a nível de imposto aduaneiro e transportação, para vender os seus produtos para o Interior da China.

Enquanto um expositor do *Macao Ideas* do IPIM, a Pastelaria Chui Heong espera continuar a participar nas exposições organizadas pelo IPIM, de modo a promover constantemente a “Marca de Macau” através dos vários meios de divulgação *online* e *offline*.

澳門消費爭議調解及仲裁中心 調解程序知多啲

Centro de Mediação e de Arbitragem
de Conflitos de Consumo de Macau -
Conhecer mais sobre o
procedimento de mediação



陳太和岑太相約飲茶，岑太問及陳太早前購買到貨不對辦的貨品處理情況如何，陳太表示已在“消保易”網上平台辦理投訴，消委會亦分別與她和經營者聯絡進行調停，雖然大家談論過多個處理方案，但雙方最終亦無法達成協議，於是將爭議向澳門消費爭議調解及仲裁中心（以下簡稱“中心”）提請調解及仲裁。由於涉及的商號是消委會的“加盟商號”，對方已預先承諾接受仲裁處理，而且爭議金額在澳門元十萬元以下，因此可獲“中心”免費提供服務。早前“中心”通知她已受理雙方的調解及仲裁申請，並在下周召開調解會議。

由於岑太曾參加過“中心”的調解程序，於是陳太便追問詳細流程。岑太表示中心會安排一名或多名中立的調解員主持調解會議，協助爭議雙方在和平的氣氛下面對面進行協商。會議期間當事人可向調解員陳述整個交易過程及表達意見，同時亦可聽到經營者對事件的想法。調解員會從雙方表達的立場中瞭解當中存在的分歧，以便釐清爭議範圍並促進探討各自的需要及利益，從而推動雙方尋求各種可行的解決方案。

岑太補充，由於解決方案是以雙方達成的共識為基礎，建議陳太屆時可以開放思維提出不同的解決方案，以及仔細考慮經營者提出的解決方案，並在各個方案中抽取可行的內容，再尋求相互可接受的解決方案。如果能夠達成和解共識，調解員會為雙方草擬書面的調解協議及即場簽署，並於日後按調解協議的內容履行。 **D**

Numa refeição, a Sr.ª Sam perguntou à Sr.ª Chan sobre o andamento do último caso relativo à aquisição de um bem desconforme com o contrato. A Sr.ª Chan respondeu que já tinha recorrido à plataforma electrónica “Consumidor Online” para apresentar uma reclamação, sobre a qual, o Conselho de Consumidores procedeu a uma conciliação mediante comunicação com ambas as partes. Apesar de terem negociado muitas propostas de tratamento, as partes não conseguiram chegar a um acordo, portanto, o conflito foi submetido ao Centro de Mediação e de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau (adiante designado por “Centro”) para requerer a realização de mediação e arbitragem. Visto que o operador comercial em causa era uma “loja aderente” do CC, que já se comprometeu previamente a sua sujeição à arbitragem, e tendo em consideração um valor da causa inferior a 100 mil patacas, são gratuitos os serviços prestados pelo “Centro”. Recentemente, o Centro informou-lhe que já tinha aceitado o requerimento de realização de mediação e arbitragem, e que a sessão de mediação teria lugar na semana seguinte.

Sabendo a experiência da Sr.ª Sam na mediação realizada pelo “Centro”, a Sr.ª Chan fez-lhe uma nova pergunta sobre o respectivo procedimento em detalhe. A Sr.ª Sam indicou que, os serviços de mediação prestados pelo Centro funcionam em sessões de mediação, presididas por um ou mais mediadores neutros, que ajudam as partes a negociarem face a face sob uma atmosfera pacífica. Nas sessões de mediação, a parte pode descrever todo o processo de transacção e apresentar opiniões perante o mediador, assim como ouvir as palavras subjectivas do operador comercial sobre o caso. Através da análise das declarações, o mediador pode compreender a divergência entre as partes, delimitar o âmbito de conflito e fomentar a abordagem sobre as necessidades e os interesses que cada uma parte pretende, de modo a promover as partes a obterem diversas eventuais propostas de resolução.

Visto que a resolução se baseia no consenso de ambas as partes, a Sr.ª Sam propôs à Sr.ª Chan que apresentasse livremente diversas propostas de resolução, ponderasse rigorosamente aquelas apresentadas pelo operador comercial e extraísse delas as partes possíveis, de forma a encontrarem uma resolução mutuamente aceitáveis. Se as partes conseguirem chegar a um consenso de transacção, o acordo escrito de mediação será elaborado por mediador e assinado imediatamente por ambas as partes, para efeitos de execução posterior do acordo.

消費者委員會2022年7月份個案分類

Tipo de atendimento recebido pelo Conselho de Consumidores em Julho de 2022

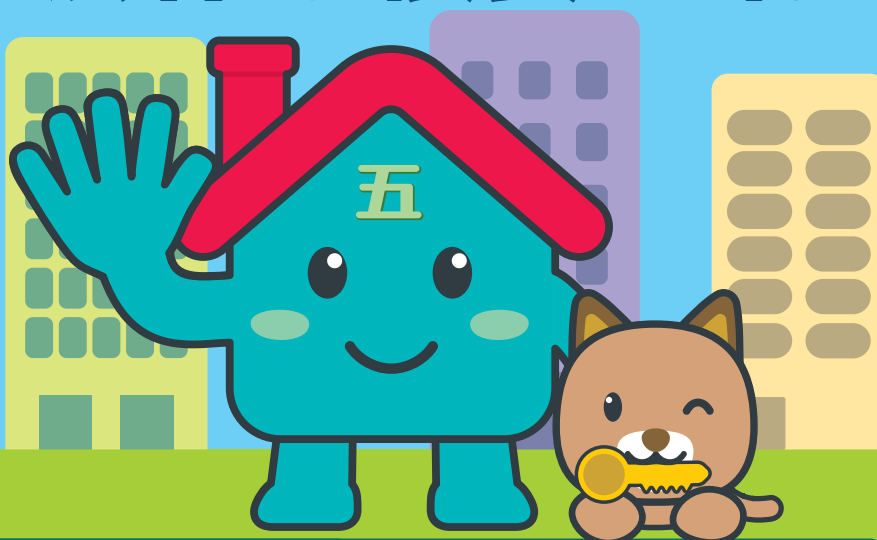
N^o 接獲個案總數 477宗 Total de atendimentos
 ! 投訴 399宗 Queixas
 ? 諮詢 78宗 Informações

首5項被投訴的項目 (由多至少排列) Os cinco temas mais reclamados (por ordem decrescente)

類別	Categoria	數量 Quantidade	百分比 Porcentagem
進修教育服務	Serviços de aperfeiçoamento e educação	163	40.9%
食品及飲品類	Comida e bebida	48	12.0%
飲食服務	Serviços de restauração	31	7.8%
社團、機構服務	Serviços prestados pelas associações e entidades	24	6.0%
交通運輸	Transporte e logística	17	4.3%

消委會提提你：內地買樓

房產五證要齊整
法律手續要認清





澳門特別行政區政府消費者委員會
Conselho de Consumidores do Governo da RAEM
Macao SAR Government Consumer Council

使用消保易，維權 好easy

Proteja os seus direitos com
“Consumidor Online”!



- ✓ 方便
Conveniência
- ✓ 易用、簡快
Facilidade de utilização
- ✓ 自主管理
Auto-gestão
- ✓ 訊息豐富
Informações abundantes



www.consumer.gov.mo (853) 8988 9315